

S	Bruksanvisning	2
DK	Driftsvejledning	14
CZ	Návod k provozu	26
HR	Upute za uporabu	38
FIN	Käyttöohje	50
RUS	Руководство по эксплуатации	62
P	Manual de instruções	74
J	取扱説明書	86

04.2015

Digital 528



1. Om denna produkt

- Originalanvisning.
- Del av produkten.
- Måste läsas och sparas.
- Upphovsrättsligt skyddat.
- Kopiering, även utdrag, endast med vårt godkännande.
- Ändringar som avser den tekniska utvecklingen förbehålles.
- Bilderna är inte skalenliga.

Konformitet

Produkten uppfyller i stort sätt kraven enligt R&TTE-Direktiv 1999/5/EG.

För användning inom: EU/CH/FL/IS/N

Förklaringen om överensstämmelse kan läsas på Internetsida:
www.marantec.com



VARNING!

Skaderisk till följd av okontrollerad portrörelse!

- Aktivera bara styrningen eller den handburna sändaren om inga personer eller föremål befinner sig i portens rörelseområde.
- Säkerställ att styrningen och den handburna sändaren inte används av barn eller andra obehöriga personer.
- Säkerställ att den handburna sändaren inte aktiveras av misstag (t.ex. i byxfickan).

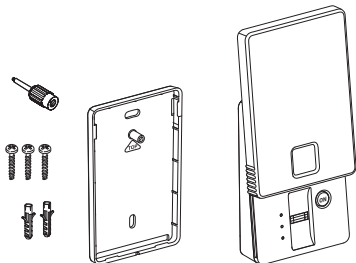


HÄNVISNING

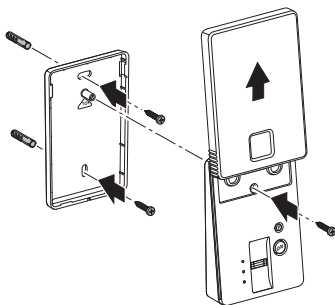
Dokumentationen för drift eller mottagare måste beaktas.

2. Produktöversikt

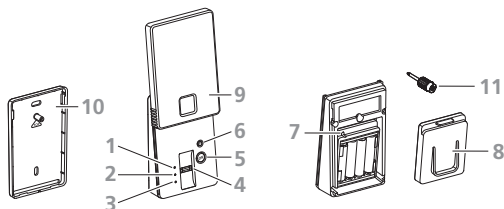
2.1 Leveransens omfattning



2.2 Montering



2.3 Översikt



Teckenförklaring

- | | | | |
|---|---------------------------|----|---|
| 1 | LED-indikering röd | 8 | Lock till batterifacket |
| 2 | LED-indikering gul | 9 | Skydd |
| 3 | LED-indikering grön | 10 | Väggållare |
| 4 | Läsmodul | 11 | Programmeringsstift för den bakre programmeringsknappen |
| 5 | Power-knapp (ON) | | |
| 6 | Programmeringsknapp (P) | | |
| 7 | Bakre programmeringsknapp | | |

2.4 LED-indikeringar



LED från



LED lyser



LED blinkar snabbt och oregelbundet



LED blinkar sakta



LED blinkar snabbt



LED blinkar dubbelt och snabbt

3. Idrifttagning

- 2 Master-fingrar ger åtkomst till programmeringsfunktionerna.
- 20 användarfingrar kan läras in, fördelat på 2 fjärrkanaler (A + B).
Varje fjärrkanal kan manövrera en drivningsfunktion och en drivning.
- Om minnet är fullt (20 användarfingrar) visas ett varningsmeddelande.
- Radera ett befintligt användarfinger och genomför inläringen på nytt eller
- genomför inläringen på nytt utan att först radera. Det nya användarfingret sparas och ersätter det användarfinger som först lärdes in. Varje inlärt användarfinger efter det överskriver 2, 3, 4 etc.

3.1 Lära in Master-fingrar

- Endast nödvändigt vid första idrifttagning eller efter Reset.
- 2 Master-fingrar måste läras in för att man ska kunna avsluta programmeringen. Av säkerhetsskäl bör två olika fingrar användas.

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | <ul style="list-style-type: none">• Skjut upp skyddet eller tryck på Power-knappen (ON).– Inget Master-finger inlärt. | 
20 s |
| 2. | <ul style="list-style-type: none">• Dra nytt Master-finger 1 helt över läsmodulen. | 
2 s |
| 3. | <ul style="list-style-type: none">– Inget Master-finger 2 inlärt. | 
20 s |
| 4. | <ul style="list-style-type: none">• Dra nytt Master-finger 2 helt över läsmodulen. | 
2 s |
| 5. | <ul style="list-style-type: none">– Apparaten växlar till driftberedskap. | 
20 s |

3.2 Lära in användarfingrar

1. Skjut upp skyddet eller tryck på Power-knappen (ON).
– Apparaten växlar till driftberedskap.



20 s

2. Håll programmeringsknappen (P) intryckt i 4 sekunder.



20 s



20 s

3. Dra det giltiga Master-fingret helt över läsmodulen.



20 s



20 s



2 s

Möjliga fel

- Användarfinger eller okänt finger har lästs in, programmeringsläget avslutas genast.
- Genomför stegen på nytt.

- Minnet fullt, programmeringsläget avslutas genast.

- Radera användarfinger som inte behövs och genomför stegen på nytt, eller
- Så länge den gula LED:n lyser kan stegen genomföras på nytt för att överskriva ett befintligt finger. För att överskriva flera fingrar måste denna process startas om på nytt varje gång.



20 s



20 s



4 s

4. Fjärrkanal A



20 s



20 s

Fjärrkanal A: • Dra det nya användarfingret helt över läsmodulen. 5. – Fler användarfingar kan läras in efter varandra. Upprepa steg 5 ända tills alla användarfingar har lärts in för fjärrkanal A.	 20 s  20 s  2 s
6. Växla till fjärrkanal B: • Tryck på programmeringsknappen (P).	 20 s  20 s
Fjärrkanal B: • Dra det nya användarfingret helt över läsmodulen. 7. – Fler användarfingar kan läras in efter varandra. Upprepa steg 7 ända tills alla användarfingar har lärts in för fjärrkanal B.	 20 s  20 s  2 s
8. – Vänta tills den röda LED:n slocknar eller håll programmeringsknappen (P) intryckt i 4 sekunder. – Apparaten växlar till driftberedskap.	 20 s

3.3 Lära in apparat

- Apparaten förfogar över två fjärrkanaler (A + B). Via ett användarfinger som finns inlärt i apparaten lärs den aktuella fjärrkanalen in i drivningen eller styrningen.



2. • Demontera apparaten från väggen.
- Ta av batterifackets lock.

3.	- Skjut upp skyddet eller tryck på Power-knappen (ON). - Apparaten växlar till driftberedskap.	 20 s
4.	Tryck på bakre programmeringsknappen.	 20 s
5.	Dra det giltiga Master-fingret helt över läsmodulen.	   20 s 20 s 20 s
	Möjliga fel - Användarfinger eller okänt finger har lästs in, programmeringsläget avslutas genast. - Genomför stegen på nytt.	 2 s
6.	- Dra det giltiga användarfingret helt över läsmodulen. - Inläringstelegram sänds ut.	  20 s 2 s
	Möjliga fel - Master-finger eller okänt finger inläst, programmeringsläget avslutas genast. - Genomför stegen på nytt.	 2 s
7.	- Apparaten växlar till driftberedskap. - För att lära in från fjärrkanal B ska stegen genomföras på nytt och användarfingret för fjärrkanal B läsas in.	 20 s
8.	- Montera batterifackets lock. - Montera apparaten på väggen.	

4. Manövrering

4.1 Frigöra funktion

- 1.
- Skjut upp skyddet eller tryck på Power-knappen (ON).
 - Apparaten växlar till driftberedskap.



20 s

- 2.
- Dra det giltiga användarfingret helt över läsmodulen.
 - Om det blinkar 10 X ska batterierna bytas ut.



1 x



10 x

Möjliga fel

- Okänt finger.
- Master-finger inläst.



2 s

4.2 Radera användarfinger

1. • Skjut upp skyddet eller tryck på Power-knappen (ON).
– Apparaten växlar till driftberedskap.



20 s

2. • Håll programmeringsknappen (P) intryckt i 4 sekunder.



20 s



20 s

3. • Håll programmeringsknappen (P) intryckt i 4 sekunder.



20 s



20 s

4. • Dra det giltiga Master-fingret helt över läsmodulen.



20 s



20 s

Möjliga fel

- Okänt finger inläst, programmeringsläget avslutas genast.
• Genomför stegen på nytt.



2 s

Radera enskilda användarfingar

- Dra det användarfingret som ska raderas helt över läsmodulen.



20 s



20 s



2 s

5. **Radera alla användarfingar**
• Tryck på programmeringsknappen (P).



20 s



20 s



> 2 s

6. – Apparaten växlar till driftberedskap.



20 s

4.3 Reset

- Alla Master- och användarfingrar raderas och nya fjärrkoder genereras.

1.
 - Demontera apparaten från väggen.
 - Ta av batterifackets lock.
 - Skjut på skyddet.
 - Ta ut ett batteri.

2.
 - Sätt tillbaka batteriet samtidigt som du trycker på den bakre programmeringsknappen.
 - Släpp den bakre programmeringsknappen.

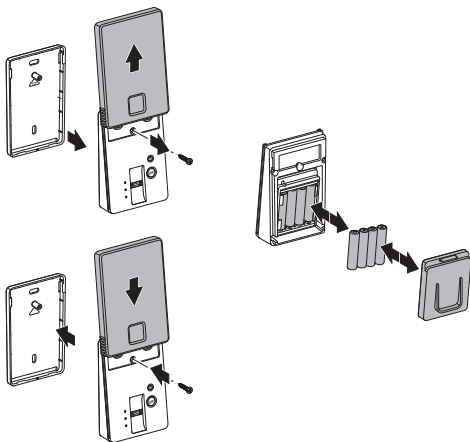


3.
 - Apparaten växlar till driftberedskap.
 - Inget Master-finger inlärt.



4.
 - Montera batterifackets lock.
 - Montera apparaten på väggen.

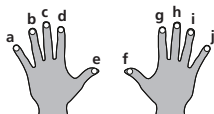
4.4 Byta batteri



Apparater och batterier som inte längre används får inte kastas i hushållssoporna!

CE EAC

5. Beläggning



Fjärrkanal A:



Fjärrkanal B:

Master-finger 1:



Master-finger 2:



En tabell för att fylla i användarfingret finns i slutet av dokumentet.

6. Tekniska data



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54

1. Til dette produkt

- Originalvejledning.
- Del af produktet.
- Skal læses og opbevares.
- Ophavsretligt beskyttet.
- Genoptryk - også i uddrag - er kun tilladt med vores tilladelse.
- Ret til ændringer, som tjener teknisk fremskridt, forbeholdes.
- Illustrationer er ikke målestokstro.

Konformitet

Dette produkt opfylder de væsentligste krav i R&TTE-direktivet 1999/5/EF.

Til brug i: EU/CH/FL/IS/N

Konformitetserklæringen kan hentes på følgende internetside:
www.marantec.com



ADVARSEL!

Fare for personskader på grund ukontrolleret portbevægelse!

- Betjen kun styringen eller håndsenderen, hvis der ikke befinder sig personer eller genstande inden for portens bevægelsesområde.
- Sørg for, at styringen eller håndsenderen ikke bliver benyttet af børn eller uvedkommende personer.
- Sørg for, at håndsenderen ikke betjenes ved en fejltagelse (f. eks. i bukselommen).

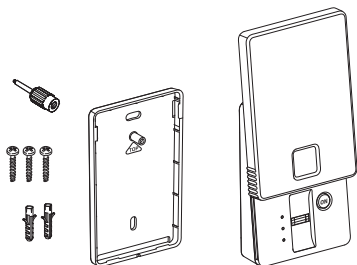


HENVISNING

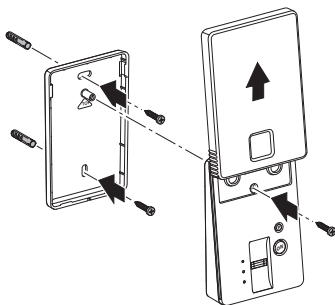
Vær opmærksom på dokumentationen til drev eller modtager.

2. Produktoversigt

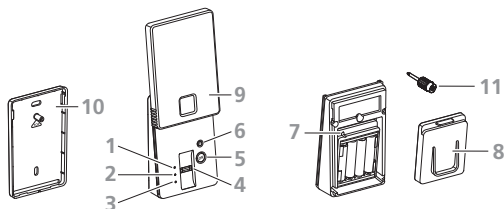
2.1 Leveringsomfang



2.2 Montering



2.3 Oversigt



Tegnforklaring

- | | | | |
|---|------------------------|----|---|
| 1 | LED-indikator rød | 7 | Bagerste Programmeringsknop |
| 2 | LED-indikator gul | 8 | Batterirumsdæksel |
| 3 | LED-indikator grøn | 9 | Afdækning |
| 4 | Læsemodul | 10 | Vægholder |
| 5 | Power-knap (ON) | 11 | Programmeringsstift til den bagerste programmeringsknop |
| 6 | Programmeringsknop (P) | | |

2.4 LED-indikatorer



LED slukket



LED lyser



LED flimrer



LED blinker langsomt



LED blinker hurtigt



LED blinker to gange og hurtigt

3. Ibrugtagning

- 2 master-fingre giver adgang til programmeringsfunktionerne.
- Der kan indlæres 20 bruger-fingre, fordelt på 2 radiokanaler (A + B). Hver radiokanal kan styre en drivfunktion eller et drev.
- Når hukommelsen er fuld (20 bruger-fingre) vises der en advarselmelding.
- Slet en eksisterende bruger-finger og udfør indlæringen en gang til eller
- udfør indlæringen en gang til uden forudgående sletning. Den nye bruger-finger gemmes og erstatter den 1. indlærte bruger-finger. Enhver yderligere indlært bruger-finger overskriver den 2., 3., 4. etc.

3.1 Indlæring af master-finger

- Kun nødvendig efter den første ibrugtagning eller efter et reset.
- Der skal indlæres 2 master-fingre for at kunne afslutte programmeringen korrekt. Af sikkerhedsgrunde bør der benyttes 2 forskellige fingre.

1.	• Skub afdækningen op eller tryk på Power-knappen (ON). – Ingen master-finger indlært.	 20 sek.
2.	• Træk den nye master-finger 1 fuldstændigt over læsemodulet.	 2 sek.
3.	– Ingen master-finger 2 indlært.	 20 sek.
4.	• Træk den nye master-finger 2 fuldstændigt over læsemodulet.	 2 sek.
5.	– Enheden skifter til klar-tilstand.	 20 sek.

3.2 Indlæring af bruger-finger

- | | | | | |
|----|--|--|--|---|
| 1. | <ul style="list-style-type: none">• Skub afdækningen op eller tryk på Power-knappen (ON).– Enheden skifter til klar-tilstand. | 
20 sek. | | |
| 2. | <ul style="list-style-type: none">• Hold programmeringsknappen (P) trykket i 4 sekunder. | 
20 sek. | 
20 sek. | |
| 3. | <ul style="list-style-type: none">• Træk de gyldige nye master-fingre fuldstændigt over læsemodulet. | 
20 sek. | 
20 sek. | 
2 sek. |

Mulige fejl

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– Bruger-finger eller ukendt finger indlæst, programmeringstilstanden afsluttes øjeblikkeligt.• Udfør skridt igen.– Hukommelse fuld, programmeringstilstanden afsluttes øjeblikkeligt.• Slet den ikke nødvendige bruger-finger og udfør skridtene en gang til, eller• udfør skridtene en gang til så længe den gule LED stadig lyser for at overskrive en eksisterende finger. For at overskrive flere fingre, skal denne proces gentages for hver finger. | 
20 sek. | 
20 sek. | 
4 sek. |
| 4. Radiokanal A | 
20 sek. | 
20 sek. | |

Radiokanal A: • Træk den nye bruger-finger fuldstændigt over læsemodulet. 5. – Yderligere bruger-fingre kan indlæres efter hinanden. Gentag skridt 5, indtil alle bruger-fingre ti radiokanal A er indlært.	 20 sek.  20 sek.  2 sek.
6. Skift til radiokanal B: • Tryk på programmeringsknap (P).	 20 sek.  20 sek.
Radiokanal B: • Træk den nye bruger-finger fuldstændigt over læsemodulet. 7. – Yderligere bruger-fingre kan indlæres efter hinanden. Gentag skridt 7, indtil alle bruger-fingre ti radiokanal B er indlært.	 20 sek.  20 sek.  2 sek.
8. • Vent til den røde LED slukker eller hold programmeringsknappen (P) trykket i 4 sekunder. – Enheden skifter til klar-tilstand.	 20 sek.

3.3 Indlæring af enhed

- Enheden har to radiokanaler (A + B). Via en i enheden indlært bruger-finger indlæres den pågældende radiokanal i drevet eller styringen.



2. • Demonter enheden fra væggen.
- Fjern batterirumsdækslet.

3.	• Skub afdækningen op eller tryk på Power-knappen (ON). – Enheden skifter til klar-tilstand.	 20 sek.
4.	• Tryk på den bagerste programmeringsknop.	 20 sek.
5.	• Træk de gyldige nye master-fingre fuldstændigt over læsemodulet.	   20 sek. 20 sek. 20 sek.
	Mulige fejl – Bruger-finger eller ukendt finger indlæst, programmeringstilstanden afsluttes øjeblikkeligt. • Udfør skridt igen.	 2 sek.
6.	• Træk den gyldige bruger-finger fuldstændigt over læsemodulet. – Der udsendes et indlæringstelegram.	  20 sek. 2 sek.
	Mulige fejl – Master-finger eller ukendt finger indlært, programmeringstilstanden afsluttes øjeblikkeligt. • Udfør skridt igen.	 2 sek.
7.	– Enheden skifter til klar-tilstand. – For at indlære radiokanal B skal skridtene gentages og bruger-fingeren skal indlæses til radiokanal B.	 20 sek.
8.	• Montér batterirumsdækslet. • Montér enheden på væggen.	

4. Betjening

4.1 Udløsning af funktion

1.
 - Skub afdækningen op eller tryk på Power-knappen (ON).
 - Enheden skifter til klar-tilstand.



20 sek.

2.
 - Træk den gyldige bruger-finger fuldstændigt over læsemodulet.
 - Skift batterierne ved 10 x blink.



1 x



10 x

Mulige fejl

- Ukendt finger.
- Indlæs master-finger.



2 sek.

4.2 Sletning af bruger-finger

1. • Skub afdækningen op eller tryk på Power-knappen (ON).
– Enheden skifter til klar-tilstand.



20 sek.

2. • Hold programmeringsknappen (P) trykket i 4 sekunder.



20 sek.



20 sek.

3. • Hold programmeringsknappen (P) trykket i 4 sekunder.



20 sek.



20 sek.

4. • Træk den gyldige master-finger fuldstændigt over læsemodulet.



20 sek.



20 sek.

Mulige fejl

- Ukendt finger indlæst, programmeringstilstanden afsluttes øjeblikkeligt.
• Udfør skridt igen.



2 sek.

Sletning af enkelt bruger-finger

5. • Træk den bruger-finger, der skal slettes, fuldstændigt over læsemodulet.



20 sek.



20 sek.



2 sek.

Sletning af alle bruger-fingre

- Tryk på programmeringsknap (P).



20 sek.



20 sek.



> 2 s

6. – Enheden skifter til klar-tilstand.



20 sek.

4.3 Reset

- Alle master- og bruger-fingre slettes og der genereres nye radiokoder.

1.
 - Demonter enheden fra væggen.
 - Fjern batterirumsdækslet.
 - Skub afdækningen op.
 - Fjern et batteri.

2.
 - Hold bagerste programmeringsknap trykket og sæt batteriet i igen.
 - Slip på den bagerste programmeringsknap.



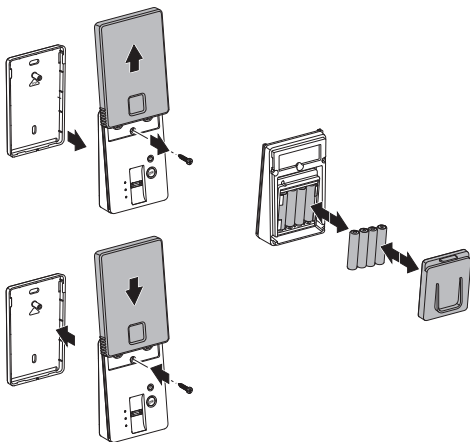
3.
 - Enheden skifter til klar-tilstand.
 - Ingen master-finger indlært.



20 sek.

4.
 - Montér batterirumsdækslet.
 - Montér enheden på væggen.

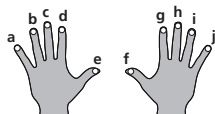
4.4 Udskiftning af batteri



Gamle apparater og batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet!

CE EAC

5. Konfiguration



Radiokanal A:



Radiokanal B:

Master-finger 1:



Master-finger 2:



Du finder en tabel, hvor du notere bruger-fingrene sidst i dette dokument.

6. Tekniske data



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54



1. K tomuto výrobku

- Originální návod.
- Část výrobku.
- Bezpodmínečně přečíst a uschovat.
- Chráněno autorským právem.
- Přetisk, také částečný, je možný pouze s naším svolením.
- Změny, sloužící technickému pokroku, jsou vyhrazeny.
- Vyobrazení nejsou přesně podle měřítka.

Shoda

Tento výrobek splňuje všechny podstatné požadavky směrnice R&TTE 1999/5/ES.

Pro použití v: EU/CH/FL/IS/N

Prohlášení o shodě lze najít na následující internetové stránce:
www.marantec.com



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění nekontrolovaným ovládáním vrat!

- Ovládejte ovládání nebo ruční vysílač pouze tehdy, pokud nejsou v dráze vrat žádné osoby, nebo předměty.
- Zajistěte, aby ovládání, nebo ruční vysílač nepoužívaly děti, nebo nepovolané osoby.
- Zajistěte, aby ruční vysílač nebyl zapojen náhodně (na příklad v kapse kalhot).

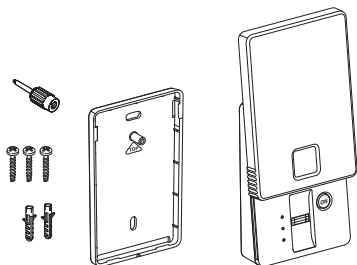


ODKAZ

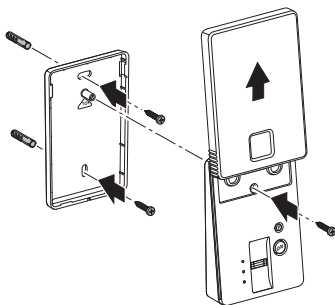
Je nutno dodržovat pokyny v dokumentaci pohonu nebo přijímače.

2. Přehled výrobku

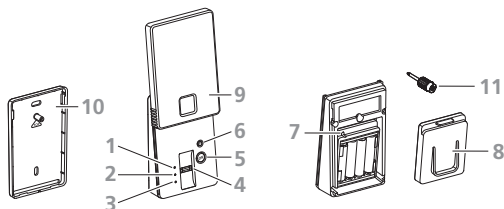
2.1 Rozsah dodávky



2.2 Montáž



2.3 Přehled



Legenda

- | | | | |
|---|---------------------------|----|--|
| 1 | LED - červená | 7 | Zadní programovací tlačítko |
| 2 | LED - žlutá | 8 | Kryt prostoru pro baterie |
| 3 | LED - zelená | 9 | Kryt |
| 4 | Modul čtení | 10 | Držák na stěnu |
| 5 | Síťové tlačítko (ON) | 11 | Programovací kolíček pro zadní programovací tlačítko |
| 6 | Programovací tlačítko (P) | | |

2.4 LED zobrazení



LED vypnutá



LED svítí



LED problikává



LED pomalu bliká



LED rychle bliká



LED dvakrát rychle bliká

3. Uvedení do provozu

- 2 master prsty zaručují přístup k programovacím funkcím.
- Může být zaučeno 20 uživatelských prstů, rozdělených do dvou bezdrátových kanálů (A + B). Každý bezdrátový kanál může ovládat jednu funkci pohonu nebo jeden pohon.
- Pokud je paměť plná (20 uživatelských prstů), objeví se varovné hlášení.
- Vymažte jeden stávající uživatelský prst a proveďte znovu zaučení, nebo
- proveďte zaučení bez předcházejícího vymazu. Nový uživatelský prst bude uložen a nahradí 1. zaučený uživatelský prst. Každý další zaučený prst přepíše 2., 3., 4. atd.

3.1 Zaučení master prstu

- Je potřebné pouze při prvním uvádění do provozu nebo po resetu.
- Pro úspěšné dokončení programování musí být zaučeny 2 master prsty. Z bezpečnostních důvodů by měly být použity 2 různé prsty.

1.	• Posuňte kryt nebo stiskněte síťové tlačítko (ON). – Nebyl zaučen žádný master prst.	 20 s
2.	• Nový master prst 1 přetáhněte úplně přes modul čtení.	 2 s
3.	– Nebyl zaučen žádný master prst 2.	 20 s
4.	• Nový master prst 2 přetáhněte úplně přes modul čtení.	 2 s
5.	– Zařízení přejde do připravenosti k provozu.	 20 s

3.2 Zaučení uživatelského prstu

- | | | | | |
|----|---|---|---|--|
| 1. | <ul style="list-style-type: none">• Posuňte kryt nebo stiskněte síťové tlačítko (ON).– Zařízení přejde do připravenosti k provozu. | 
20 s | | |
| 2. | <ul style="list-style-type: none">• Programovací tlačítko (P) stiskněte na dobu 4 sekund. | 
20 s | 
20 s | |
| 3. | <ul style="list-style-type: none">• Platný master prst přetáhněte úplně přes modul čtení. | 
20 s | 
20 s | 
2 s |

Možné chyby

- Byly načteny uživatelské prsty, nebo neznámé prsty, programovací modus bude okamžitě ukončen.
- Kroky proveďte znovu.
- Plná paměť, programovací modus bude okamžitě ukončen.
- Nepotřebné uživatelské prsty vymažte a znovu proveďte kroky, nebo
- Jakmile žlutá LED ještě svítí, proveďte pro přepsání jednoho stávajícího prstu kroky znovu. Pro přepsání většího počtu prstů musí být tento proces po každé znovu spuštěn.

- | | | | |
|----|--------------------|---|---|
| 4. | Bezdrátový kanál A | 
20 s | 
20 s |
|----|--------------------|---|---|

Bezdrátový kanál A: Nový uživatelský prst přetáhněte úplně přes modul čtení. 5. – Další uživatelské prsty je možno zaučit postupně. Krok 5 opakujte tak dlouho, až budou zaučeny všechny uživatelské prsty pro bezdrátový kanál A.	 20 s  20 s  2 s
6. Změna na bezdrátový kanál B: Stiskněte programovací tlačítko (P)	 20 s  20 s
Bezdrátový kanál B: Nový uživatelský prst přetáhněte úplně přes modul čtení. 7. – Další uživatelské prsty je možno zaučit postupně. Krok 7 opakujte tak dlouho, až budou zaučeny všechny uživatelské prsty pro bezdrátový kanál B.	 20 s  20 s  2 s
8. - Počkejte, než zhasne červená LED nebo stiskněte programovací tlačítko (P) na dobu 4 sekund. – Zařízení přejde do připravenosti k provozu.	 20 s

3.3 Zaučení zařízení

- Zařízení má k dispozici dva bezdrátové kanály (A + B). Za pomoci jednoho zaučeného uživatelského prstu bude zaučen příslušný bezdrátový kanál v pohonu, nebo ovládání.

- 



- Demontujte zařízení ze stěny.
 - Sejměte kryt prostoru pro baterie.

3. • Posuňte kryt nebo stiskněte síťové tlačítko (ON). – Zařízení přejde do připravenosti k provozu.	 20 s
4. • Stiskněte zadní programovací tlačítko.	 20 s
5. • Platný master prst přetáhněte úplně přes modul čtení.	   20 s 20 s 20 s
Možné chyby – Byly načteny uživatelské prsty, nebo neznámé prsty, programovací modus bude okamžitě ukončen. • Kroky proveďte znovu.	 2 s
6. • Platný uživatelský prst přetáhněte úplně přes modul čtení. – Je odeslán telegram zaučení.	  20 s 2 s
Možné chyby – Byly načteny master prsty, nebo neznámé prsty, programovací modus bude okamžitě ukončen. • Kroky proveďte znovu.	 2 s
7. – Zařízení přejde do připravenosti k provozu. – Pro zaučení bezdrátového kanálu B proveďte kroky znovu a načtěte uživatelské prsty pro bezdrátový kanál B.	 20 s
8. • Nasadte kryt prostoru pro baterie. • Namontujte zařízení na stěnu.	

4. Obsluha

4.1 Vyvolejte funkci

1.
 - Posuňte kryt nebo stiskněte síťové tlačítko (ON).
 - Zařízení přejde do připravenosti k provozu.
2.
 - Platný uživatelský prst přetáhněte úplně přes modul čtení.
 - Při desetinásobném bliknutí vyměňte baterii.



20 s



1 x



10 x

Možné chyby

- Neznámý prst.
- Načtení master prstů.



2 s

4.2 Výmaz uživatelských prstů

- | | | | |
|----|---|---|------|
| 1. | <ul style="list-style-type: none">• Posuňte kryt nebo stiskněte síťové tlačítko (ON).– Zařízení přejde do připravenosti k provozu. |  | 20 s |
| 2. | <ul style="list-style-type: none">• Programovací tlačítko (P) stiskněte na dobu 4 sekund. |  | 20 s |
| | |  | 20 s |
| 3. | <ul style="list-style-type: none">• Programovací tlačítko (P) stiskněte na dobu 4 sekund. |  | 20 s |
| | |  | 20 s |
| 4. | <ul style="list-style-type: none">• Platný master prst přetáhněte úplně přes modul čtení. |  | 20 s |
| | |  | 20 s |

Možné chyby

- Byly načteny neznámé prsty, programovací modus bude okamžitě ukončen.
- Kroky proveďte znovu.



2 s

Výmaz jednotlivých uživatelských prstů

- | | | | | | | | |
|----|--|---|------|---|------|---|-----|
| 5. | <ul style="list-style-type: none">• Uživatelský prst, který má být vymazán, přetáhněte úplně přes modul čtení. |  | 20 s |  | 20 s |  | 2 s |
|----|--|---|------|---|------|---|-----|

Výmaz všech uživatelských prstů

- Stiskněte programovací tlačítko (P).



20 s



20 s



> 2 s

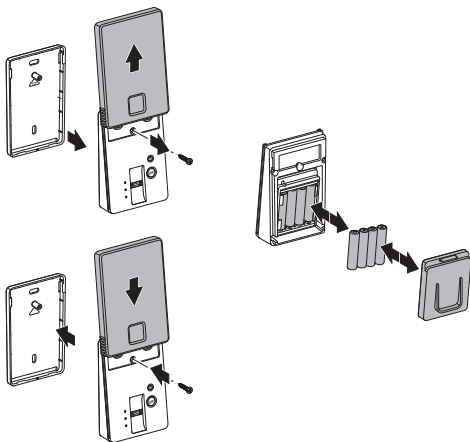
- | | | | |
|----|---|---|------|
| 6. | <ul style="list-style-type: none">– Zařízení přejde do připravenosti k provozu. |  | 20 s |
|----|---|---|------|

4.3 Reset

- Všechny master a uživatelské prsty budou vymazány a budou vygenerovány nové bezdrátové kódy.

1.	• Demontujte zařízení ze stěny. • Sejměte kryt prostoru pro baterie. • Posuňte kryt. • Vyjměte baterii.	
2.	• Při stisknutí zadním programovacím tlačítku baterii opět vložte. • Uvolněte zadní programovací tlačítko.	
3.	– Zařízení přejde do připravenosti k provozu. – Nebyl zaučen žádný master prst.	
4.	• Nasadte kryt prostoru pro baterie. • Namontujte zařízení na stěnu.	

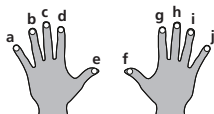
4.4 Výměna baterie



Stará zařízení a baterie nesmějí být likvidována s komunálním odpadem!

CE EAC

5. Osazení



Bezdrátový kanál A:



Bezdrátový kanál B:

Master prst 1:



Master prst 2:



Tabulka pro zápis uživatelských prstů je na konci dokumentu.

6. Technická data



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54

1. O ovom proizvodu

- Izvornik uputa.
- Dio proizvoda.
- Obavezno pročitajte i sačuvajte.
- Zaštićeno zakonom o autorskim pravima.
- Dotisak, čak i dijelova, samo uz naše odobrenje.
- Zadržavamo pravo izmjena u svrhu tehničkog usavršavanja.
- Prikazi nisu u mjerilu.

Sukladnost

Proizvod ispunjava zahtjeve direktive 1999/5/EZ o radijskoj opremi i telekomunikacijskoj terminalnoj opremi.

Za uporabu u: EU/CH/FL/IS/N

Izjava o sukladnosti može se dobiti na sljedećoj internetskoj stranici:
www.marantec.com



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda uslijed nekontroliranog kretanja vrata!

- Upravljanje ili daljinski upravljač koristite samo kada se u području kretanja vrata ne nalaze druge osobe ili predmeti.
- Pobrinite se da upravljanje i daljinski upravljač ne koriste djeca ili neovlaštene osobe.
- Pobrinite se da se daljinski upravljač ne aktivira slučajno (npr. u džepu hlača).

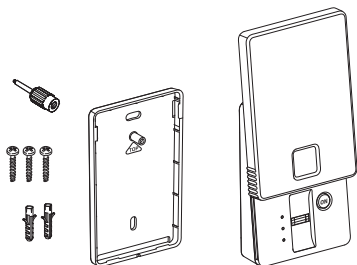


NAPUTAK

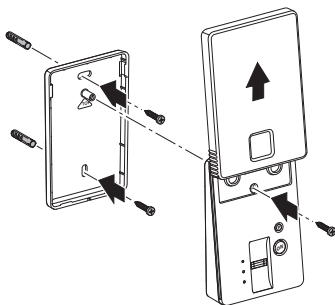
Potrebno je pridržavati se dokumentacije pogona ili prijamnika.

2. Pregled proizvoda

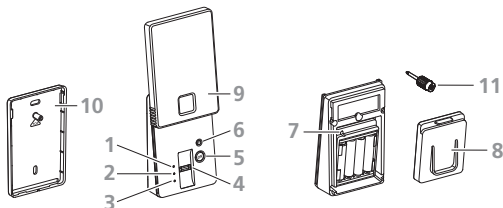
2.1 Opseg isporuke



2.2 Montaža



2.3 Pregled



Legenda

- | | | | |
|---|----------------------------|----|---------------------------------|
| 1 | LED indikator crveni | 7 | Stražnja tipka za programiranje |
| 2 | LED indikator žuti | 8 | Poklopac pretinca za baterije |
| 3 | LED indikator zeleni | 9 | Poklopac |
| 4 | Modul za čitanje | 10 | Zidni nosač |
| 5 | Tipka za uključivanje (ON) | 11 | Iglica za programiranje |
| 6 | Tipka za programiranje (P) | | stražnjih tipki |

2.4 LED indikatori



LED isključena



LED svijetli



LED trepće



LED treperi polagano



LED treperi brzo



LED brzo treperi dvaput

3. Stavljanje u pogon

- 2 Master otiska prsta omogućuju pristup funkcijama programiranja.
- Moguće je naučiti 20 korisničkih otisaka prstiju podijeljeno na 2 bežična kanala (A + B). Svaki bežični kanal može upravljati jednom pogonskom funkcijom ili pogonom.
- Ako je memorija puna (20 korisničkih otisaka prstiju) javlja se poruka upozorenja.
- Obrišite jedan od postojećih korisničkih otisaka prstiju i ponovno obavite učenje, ili
- učenje obavite još jednom bez prethodnog brisanja. Novi korisnički otisak će se pohraniti i zamijeniti 1. naučeni korisnički otisak prsta. Svaki daljnji naučeni korisnički otisak prebaci se na 2., 3., 4. itd..

3.1 Učenje Master otiska

- Potrebno samo po prvom uključivanju ili nakon resetiranja.
- Za uspješan završetak programiranja moraju se naučiti 2 Master otiska. Iz sigurnosnih razloga treba koristiti 2 različita prsta.

1.

- Gurnite poklopac ili pritisnite tipku za uključivanje (ON).
- Nije naučen niti jedan Master otisak.



20 s

2.

- Novi Master prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.



2 s

3.

- Nije naučen Master prst 2.



20 s

4.

- Novi Master prst 2 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.



2 s

5.

- Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.



20 s

3.2 Učenje korisničkih otisaka prstiju

1. • Gurnite poklopac ili pritisnite tipku za uključivanje (ON).
– Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.



20 s

2. • Na 4 sekunde držite pritisnutu tipku za programiranje (P).



20 s



20 s

3. • Važeći Master prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.



20 s



20 s



2 s

Moguće greške

- Ako je očitani korisnički otisak prsta ili nepoznati otisak prsta, režim programiranja se odmah prekida.
- Ponovno obavite korake.
- Memorija je puna, režim programiranja se odmah prekida.
- Obrišite nepotrebne korisničke otiske prstiju i ponovno obavite korake, ili
- Sve dok još uvijek svijetli žuta LED ponovno obavite korake kako biste prepisali jedan od postojećih otisaka prstiju. Za prepisivanje više otisaka prstiju ovaj je proces potrebno svaki put započeti ispočetka.



20 s



20 s



4 s

4. Bežični kanal A



20 s



20 s

Bežični kanal A: • Novi korisnički prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje. – Dodatni korisnički otisci prstiju mogu se naučiti jedan za drugim. Korak 5 ponavljajte sve dok se ne nauče svi korisnički otisci prstiju za bežični kanal A.	   20 s 20 s 2 s
Promjena na bežični kanal B: • Pritisnite tipku za programiranje (P).	  20 s 20 s
Bežični kanal B: • Novi korisnički prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje. – Dodatni korisnički otisci prstiju mogu se naučiti jedan za drugim. Korak 7 ponavljajte sve dok se ne nauče svi korisnički otisci prstiju za bežični kanal B.	   20 s 20 s 2 s
• Pričekajte dok se ne ugasi crvena LED ili 4 sekunde držite pritisnuti tipku za programiranje (P). – Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.	 20 s

3.3 Učenje uređaja

- Uređaj raspolaže sa dva bežična kanala (A + B). Pomoću korisničkog otiska prsta unesenog u uređaj uči se određeni bežični kanal u pogonu ili upravljanju.

1.



2.	• Skinite uređaj sa zida. • Skinite poklopac pretinca za baterije.			
3.	• Gurnite poklopac ili pritisnite tipku za uključivanje (ON). – Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.		 20 s	
4.	• Pritisnite stražnju tipku za programiranje.		 20 s	
5.	• Važeći Master prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.	 20 s	 20 s	 20 s
Moguće greške				
	– Ako je očitani korisnički otisak prsta ili nepoznati otisak prsta, režim programiranja se odmah prekida. • Ponovno obavite korake.	 2 s		
6.	• Važeći korisnički prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje. – Odašilje se poruka za učenje.		 20 s	 2 s
Moguće greške				
	– Ako je očitani Master otisak prsta ili nepoznati otisak prsta, režim programiranja se odmah prekida. • Ponovno obavite korake.	 2 s		
7.	– Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad. – Za učenje bežičnog kanala B ponovno izvedite korake i učitajte korisnički prst za bežični kanal B.		 20 s	
8.	• Montirajte poklopac pretinca za baterije. • Uređaj montirajte na zid.			

4. Uporaba

4.1 Aktiviranje funkcije

- 1.
- Gurnite poklopac ili pritisnite tipku za uključivanje (ON).
 - Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.



20 s

- 2.
- Važeći korisnički prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.
 - Ako treperi 10 puta, zamijenite baterije.



1 x



10 x

Moguće greške

- Nepoznat otisak prsta.
- Učitana je Master otisak prsta.



2 s

4.2 Brisanje korisničkog otiska prsta

1. • Gurnite poklopac ili pritisnite tipku za uključivanje (ON).
– Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.



20 s

2. • Na 4 sekunde držite pritisnutu tipku za programiranje (P).



20 s



20 s

3. • Na 4 sekunde držite pritisnutu tipku za programiranje (P).



20 s



20 s

4. • Važeći Master prst 1 potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.



20 s



20 s

Moguće greške

- Ako je očitani nepoznati otisak prsta, režim programiranja se odmah prekida.
• Ponovno obavite korake.



2 s

Brisanje pojedinačnih korisničkih otisaka prstiju

5. • Korisnički prst koji želite izbrisati potegnite u cijelosti preko modula za čitanje.



20 s



20 s



2 s

Brisanje svih korisničkih otisaka prstiju

- Pritisnite tipku za programiranje (P).



20 s



20 s



> 2 s

6. – Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.



20 s

4.3 Reset

- Brišu se svi Master i korisnički otisci prstiju i generiraju se novi bežični kodovi.

1.
 - Skinite uređaj sa zida.
 - Skinite poklopac pretinca za baterije.
 - Gurnite poklopac.
 - Izvadite bateriju.

2.
 - Bateriju ponovno umetnite držeći pritisnutom stražnju tipku za programiranje.
 - Pustite stražnju tipku za programiranje.

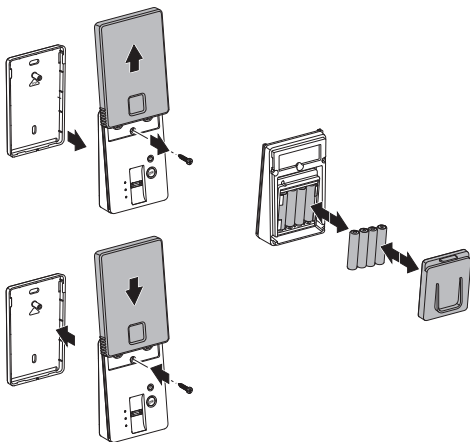


3.
 - Uređaj prebacuje u stanje spremnosti za rad.
 - Nije naučen niti jedan Master otisak.



4.
 - Montirajte poklopac pretinca za baterije.
 - Uređaj montirajte na zid.

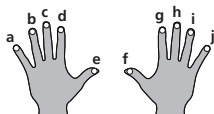
4.4 Zamjena baterije



Stari uređaji i baterije ne smiju se bacati zajedno s ostalim kućnim otpadom!

CE EAC

5. Unos



Bežični kanal A:



Bežični kanal B:

Master prst 1:



Master prst 2:



Tablica za unos korisničkih otisaka nalazi se na kraju dokumenta.

6. Tehnički podaci



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54



1. Tietoja tästä tuotteesta

- Alkuperäinen käyttöohje.
- Tuotteen osa.
- Lue ja säilytä ehdottomasti.
- Tekijänoikeudellisesti suojattu.
- Kopiointi ja jälkipaino, myös osittainen, on sallittu ainoastaan luvallamme.
- Pidätämme oikeuden teknisestä kehityksestä johtuviin muutoksiin.
- Kuvauksien mitat eivät ole täysin tarkkoja.

Vaatimustenmukaisuus

Tuote täyttää R&TTE-direktiivin 1999/5/EY tärkeimmät vaatimukset.

Käyttöön seuraavissa maissa: EU/CH/FL/IS/N

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata seuraavalla Internet-sivulla:
www.marantec.com



VAROITUS!

Hallitsematon oven käyttö johtaa loukkaantumisvaaraan!

- Käytä ohjausyksikköä tai käsilähetintä ainoastaan silloin, kun oven liikkumisalueella ei ole henkilöitä tai esineitä.
- Varmista, että lapset tai valtuudettomat henkilöt eivät pääse käyttämään ohjausyksikköä tai käsilähetintä.
- Varmista, ettei käsilähetin käynnisty vahingossa (esim. housuntaskussa).

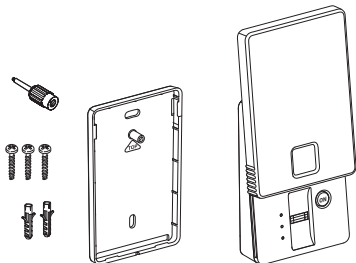


VIITE

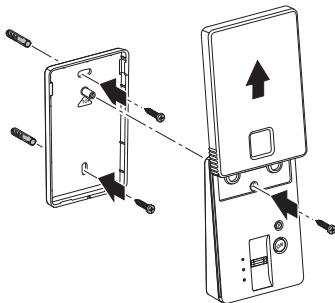
Koneiston ja vastaanottimen dokumentaatiota on noudatettava.

2. Yhteenvedo tuotteista

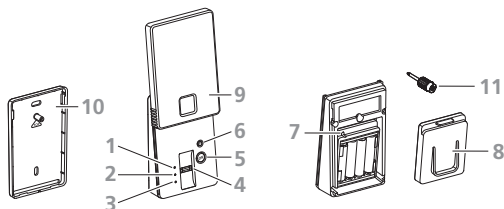
2.1 Toimituksen sisältö



2.2 Asennus



2.3 Yleiskuva



Selitykset

- 1 LED-näyttö punainen
- 2 LED-näyttö keltainen
- 3 LED-näyttö vihreä
- 4 Lukumoduuli
- 5 Virtapainike (ON)
- 6 Ohjelmointipainike (P)

- 7 Takimmainen ohjelmointipainike
- 8 Paristolokeron kansi
- 9 Kuori
- 10 Seinäpidike
- 11 Takimmaisen ohjelmointipainikkeen ohjelmointitappi

2.4 LED-näytöt



LED pois



LED palaa



LED välkkyä



LED vilkkuu hitaasti



LED vilkkuu nopeasti



LED vilkkuu kaksinkertaisesti ja nopeasti

3. Käyttöönotto

- Ohjelmointitoimintoja voidaan käyttää 2 master-sormen avulla.
- 20 käyttäjäsormea voidaan opettaa, jaettuna 2 radiokanavalle (A + B). Kullakin radiokanavalla voidaan ohjata koneistotoimintoa tai koneistoa.
- Kun muisti on täynnä (20 käyttäjäsormea), näytössä näkyy varoitusilmoitus.
- Poista käytössä oleva käyttäjäsormi ja opeta sormet uudelleen, tai
- suorita opetus uudelleen ilman poistoa. Uusi käyttäjäsormi tallennetaan, ja se korvaa 1. opetetun käyttäjäsormen. Jokainen sen jälkeen opetettu käyttäjäsormi tallennetaan 2., 3., 4. jne. sormen päälle.

3.1 Master-sormien opettaminen

- Tarpeen vain ensikäyttöönotossa ja nollauksen jälkeen.
- Ohjelmoinnin päättäminen edellyttää 2 master-sormen opettamista. Turvallisuussyistä on käytettävä 2 eri sormea.

1.	• Työnnä kuori auki tai paina virtapainiketta (ON). – Master-sormea ei ole opetettu.	 20 s
2.	• Vedä uusi master-sormi 1 kokonaan lukumoduulin yli.	 2 s
3.	– Master-sormea 2 ei ole opetettu.	 20 s
4.	• Vedä uusi master-sormi 2 kokonaan lukumoduulin yli.	 2 s
5.	– Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.	 20 s

3.2 Käyttäjäsormien opettaminen

1. Työnnä kuori auki tai paina virtapainiketta (ON).
– Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.



20 s

2. Paina ohjelmointipainiketta (P) 4 sekuntia.



20 s



20 s

3. Vedä voimassaoleva master-sormi kokonaan lukumoduulin yli.



20 s



20 s



2 s

Mahdolliset virheet

- Käyttäjäsormi tai tuntematon sormi luettu, ohjelmointitila sammutetaan välittömästi.
- Suorita vaiheet uudelleen.

- Muisti on täynnä, ohjelmointitila sammutetaan välittömästi.
- Poista tarpeeton käyttäjäsormi ja toista vaiheet uudelleen, tai
- Suorita toimenpiteet uudelleen keltaisen LEDin palaessa ja tallenna uusi sormi aiemmin tallennetun sormen tilalle. Toimenpiteet on suoritettava alusta asti jokaiselle tallennettavalle sormelle.



20 s



20 s



4 s

4. Radiokanava A



20 s



20 s

Radiokanava A: • Vedä uusi käyttäjäasormi kokonaan lukumoduulin yli. 5. – Muut käyttäjäasormet voidaan opettaa peräkkäin. Toista vaihe 5 niin useasti, että kaikki käyttäjäasormet on opetettu radiokanavalle A.	 20 s  20 s  2 s
6. Vaihto radiokanavalle B: • Paina ohjelmointipainiketta (P).	 20 s  20 s
Radiokanava B: • Vedä uusi käyttäjäasormi kokonaan lukumoduulin yli. 7. – Muut käyttäjäasormet voidaan opettaa peräkkäin. Toista vaihe 7 niin useasti, että kaikki käyttäjäasormet on opetettu radiokanavalle B.	 20 s  20 s  2 s
8. • Odota, kunnes punainen LED sammuu, tai paina ohjelmointipainiketta (P) 4 sekuntia. – Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.	 20 s

3.3 Laitteen opettaminen

- Laitteessa on kaksi radiokanavaa (A + B). Radiokanava opetetaan koneistossa tai ohjausyksikössä laitteeseen opetetun käyttäjäasormen avulla.



2. • Irrota laite seinästä.
- Poista paristolokeron kansi.

3.	- Työnnä kuori auki tai paina virtapainiketta (ON). - Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.	 20 s
4.	Paina takimmaista ohjelmointipainiketta.	 20 s
5.	Vedä voimassaoleva master-sormi kokonaan lukumoduulin yli.	   20 s 20 s 20 s
Mahdolliset virheet - Käyttäjäsormi tai tuntematon sormi luettu, ohjelmointitila sammutetaan välittömästi. - Suorita vaiheet uudelleen.		 2 s
6.	- Vedä voimassaoleva käyttäjäsormi kokonaan lukumoduulin yli. - Opetussähke lähetetään.	  20 s 2 s
Mahdolliset virheet - Master-sormi tai tuntematon sormi luettu, ohjelmointitila sammutetaan välittömästi. - Suorita vaiheet uudelleen.		 2 s
7.	- Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen. - Opeta radiokanava B suorittamalla toimenpiteet uudelleen ja lukemalla käyttäjäsormet radiokanavalle B.	 20 s
8.	- Asenna paristolokeron kansi. - Asenna laite seinään.	

4. Käyttö

4.1 Toiminnon käynnistys

1.
 - Työnnä kuori auki tai paina virtapainiketta (ON).
 - Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.
2.
 - Vedä voimassaoleva käyttäjä-sormi kokonaan lukumoduulin yli.
 - Kun merkkivalo vilkkuu 10 kertaa, vaihda paristot.



20 s



1 x



10 x

Mahdolliset virheet

- Sormea ei tunnisteta.
- Lue master-sormi.



2 s

4.2 Käyttäjäsormien poistaminen

1. • Työnnä kuori auki tai paina virtapainiketta (ON).
– Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.



20 s

2. • Paina ohjelmointipainiketta (P) 4 sekuntia.



20 s



20 s

3. • Paina ohjelmointipainiketta (P) 4 sekuntia.



20 s



20 s

4. • Vedä voimassaoleva master-sormi kokonaan lukumoduulin yli.



20 s



20 s

Mahdolliset virheet

- Tuntematon sormi luettu, ohjelmointitila sammutetaan välittömästi.
• Suorita vaiheet uudelleen.



2 s

Yksittäisten käyttäjäsormien poistaminen

- Vedä poistettava käyttäjäsormi kokonaan lukumoduulin yli.



20 s



20 s



2 s

5. **Kaikkien käyttäjäsormien poistaminen**

- Paina ohjelmointipainiketta (P).



20 s



20 s



2 s

6. – Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.



20 s

4.3 Nollaus

- Kaikki master- ja käyttäjäsoimet poistetaan, ja uudet koodit luodaan.

1.

- Irrota laite seinästä.
- Poista paristolokeron kansi.
- Työnnä kuori auki.
- Poista paristo.

2.

- Paina takimmaista ohjelmointipainiketta ja aseta paristo takaisin paikalleen.
- Vapauta takimmainen ohjelmointipainike.



3.

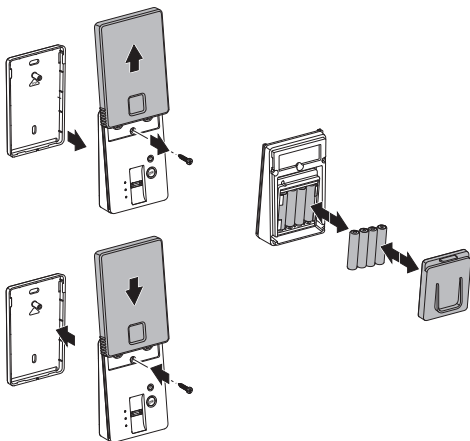
- Laite kytkeytyy käyttövalmiuteen.
- Master-soimea ei ole opetettu.



4.

- Asenna paristolokeron kansi.
- Asenna laite seinään.

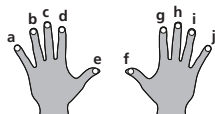
4.4 Pariston vaihto



Käytöstä poistettuja laitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteenä!

CE EAC

5. Järjestys



Radiokanava A:



Radiokanava B:

Master-sormi 1:



Master-sormi 2:



Asiakirjan lopussa on taulukko, johon voidaan merkitä käyttäjäsormien järjestys.

6. Tekniset tiedot



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54



1. К данному изделию

- Оригинальное руководство.
- Часть изделия.
- Обязательно читать и сохранить.
- Авторские права защищены.
- Перепечатка, также и частичная, - только с нашего разрешения.
- Мы оставляем за собой право на изменения, служащие техническому прогрессу.
- Изображения выполнены не в масштабе.

Соответствие

Данное изделие соответствует существенным требованиям директивы R&TTE 1999/5/EG.

Для применения в: ЕС/Швейцарии/Лихтенштейне/Исландии/Норвегии
Заявление о соответствии можно вызвать на нижеследующем интернетном сайте: www.marantec.com



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИ

Опасность получения травмы из-за неконтролируемого воздействия на ворота!

- Воздействуйте на управление или портативный пульт управления только тогда, когда в зоне движения ворот не находятся люди или предметы.
- Обеспечьте, чтобы управлением и портативным пультом управления не могли воспользоваться дети или посторонние лица.
- Обеспечьте, чтобы портативный пульт управления нельзя было задействовать ненамеренно (например, в кармане брюк).

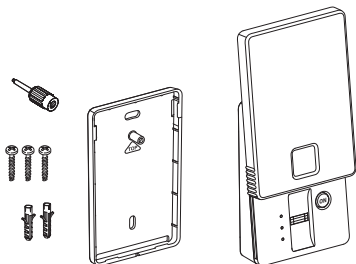


ССЫЛКА

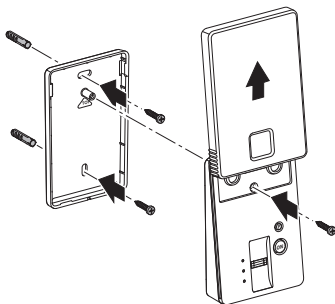
Нужно следовать документации по приводу или приемнику.

2. Обзор изделия

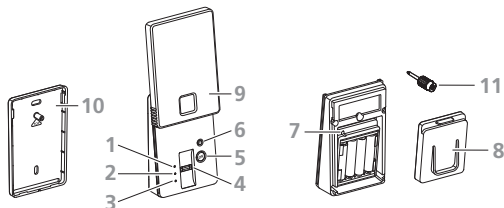
2.1 Объем поставки



2.2 Монтаж



2.3 Обзор



Пояснение

- | | | | |
|---|--------------------------------|----|------------------------------------|
| 1 | LED-индикация красная | 8 | Крышка батарейного отсека |
| 2 | LED-индикация желтая | 9 | Колпак |
| 3 | LED-индикация зеленая | 10 | Кронштейн |
| 4 | Модуль считывания | 11 | Штифт для программирования |
| 5 | Кнопка включения (ВКЛ) | | для задней кнопки программирования |
| 6 | Кнопка программирования (P) | | |
| 7 | Задняя кнопка программирования | | |

2.4 LED-индикация



LED выкл



LED светится



LED вспыхивает



LED медленно мигает



LED быстро мигает



LED мигает дважды и быстро

3. Прием в эксплуатацию

- 2 мастер-пальца дают возможность доступа к функциям программирования.
- Могут быть обучены 20 пальцев пользователя, распределенных по 2-м радио-каналам (А + В). Каждый радио-канал может обслуживать одну функцию привода или один привод.
- Если накопитель полон (20 пальцев пользователя), появляется предупреждающее сообщение.
- Имеющийся палец пользователя погасить и обучение еще раз провести, либо
- обучение провести еще раз без предшествующего гашения. Новый палец пользователя сохраняется и заменяет 1-й обученный палец пользователя. Каждый дальнейший обученный палец пользователя переписывает 2-й, 3-й, 4-й, и т.д.

3.1 Мастер-палец обучить

- Необходимо только при первом приеме в эксплуатацию или после сброса.
- Чтобы успешно закончить программирование, следует обучить 2 мастер-пальца. По соображениям безопасности следует использовать 2 различных пальца.

1.	• Колпак отодвинуть или воздействовать на кнопку включения (ВКЛ). – Ни один мастер-палец не обучен.	 20 с	
2.	• Новый мастер-палец 1 полностью протянуть через модуль считывания.		 2 с
3.	– Ни один мастер-палец 2 не обучен.	 20 с	
4.	• Новый мастер-палец 2 полностью протянуть через модуль считывания.		 2 с

5. – Устройство переходит в режим готовности к работе.



20 с

3.2 Палец пользователя обучить

1. • Колпак отодвинуть или воздействовать на кнопку включения (ВКЛ).
– Устройство переходит в режим готовности к работе.



20 с

2. • Кнопку программирования (P) 4 секунды держать нажатой.



20 с



20 с

3. • Действительный мастер-палец полностью протянуть через модуль считывания.



20 с



20 с



2 с

Возможные неполадки

- Палец пользователя или неизвестный палец считан, режим программирования немедленно прекращается.
- Шаги произвести вновь.
- Накопитель полон, режим программирования немедленно прекращается.
- Неиспользованный палец пользователя погасить и шаги провести вновь, либо
- Пока желтая LED еще горит, шаги провести вновь, чтобы имеющийся палец переписать. Чтобы переписать несколько пальцев, данный процесс всякий раз должен быть начат вновь.



20 с



20 с



4 с

4.	Радио-канал А	 20 с	 20 с	
5.	Радио-канал А: - Новый палец пользователя полностью протянуть через модуль считывания. - Дальнейшие пальцы пользователя могут обучаться один за другим. Шаг 5 повторять так долго, пока не будут обучены все пальцы пользователя для радио-канала А.	 20 с	 20 с	 2 с
6.	Переход на радио-канал В: воздействовать на кнопку программирования (Р).	 20 с	 20 с	
7.	Радио-канал В: - Новый палец пользователя полностью протянуть через модуль считывания. - Дальнейшие пальцы пользователя могут обучаться один за другим. Шаг 7 повторять так долго, пока не будут обучены все пальцы пользователя для радио-канала В.	 20 с	 20 с	 2 с
8.	- Подождать, пока не погаснет красная LED, или держать кнопку программирования (Р) 4 секунды нажатой. - Устройство переходит в режим готовности к работе.		 20 с	

3.3 Устройство обучить

- Устройство имеет два радио-канала (А + В). Через обученный в устройстве палец пользователя обучается соответствующий радио-канал в приводе или управлении.

1.	   			
2.	• Устройство демонтировать со стены. • Крышку батарейного отсека снять.			
3.	• Колпак отодвинуть или воздействовать на кнопку включения (ВКЛ). – Устройство переходит в режим готовности к работе.		20 с	
4.	• Воздействовать на заднюю кнопку программирования.		20 с	
5.	• Действительный мастер-палец полностью протянуть через модуль считывания.		20 с	 20 с  20 с
Возможные неполадки – Палец пользователя или неизвестный палец считан, режим программирования немедленно прекращается. • Шаги произвести вновь.			2 с	
6.	• Действительный палец пользователя полностью протянуть через модуль считывания. – Учебная телеграмма посылается.		20 с	 2 с
Возможные неполадки – Мастер-палец или неизвестный палец считан, режим программирования немедленно прекращается. • Шаги провести вновь.			2 с	

- | | |
|---|--|
| <p>7.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Устройство переходит в режим готовности к работе. – Для обучения радио-канала В шаги провести вновь и палец пользователя для радио-канала В считать. | 
20 с |
| <p>8.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Крышку батарейного отсека смонтировать. • Устройство смонтировать на стене. | |

4. Работа/управление

4.1 Вызвать функцию

- | | |
|--|--|
| <p>1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Колпак отодвинуть или воздействовать на кнопку включения (ВКЛ). – Устройство переходит в режим готовности к работе. | 
20 с |
| <p>2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Действительный палец пользователя полностью протянуть через модуль считывания. – При 10 х кратном мигании батареи заменить. | <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="display: flex; align-items: center;">   </div> <p>Одно-кратно</p> <hr style="border-top: 1px dashed #ccc;"/> <div style="display: flex; align-items: center;">   </div> <p>10 раз</p> </div> |

Возможные неполадки

- Неизвестный палец.
- Мастер-палец считан.



4.2 Палец пользователя погасить

1.	- Колпак отодвинуть или воздействовать на кнопку включения (ВКЛ). - Устройство переходит в режим готовности к работе.		20 с	
2.	Кнопку программирования (P) 4 секунды держать нажатой.	 20 с	 20 с	
3.	Кнопку программирования (P) 4 секунды держать нажатой.	 20 с	 20 с	
4.	Действительный мастер-палец полностью протянуть через модуль считывания.	 20 с	 20 с	
Возможные неполадки - Неизвестный палец считан, режим программирования немедленно прекращается. - Шаги провести вновь.		 2 с		
Отдельный/одиначный палец пользователя погасить Погашаемый палец пользователя полностью протянуть через модуль считывания.		 20 с	 20 с	 2 с
5.	Все пальцы пользователя погасить воздействовать на кнопку программирования (P).	 20 с	 20 с	 > 2 с
6.	Устройство переходит в режим готовности к работе.		 20 с	

4.3 Reset

- Все мастер-пальцы и пальцы пользователя гасятся, и генерируются новые радио-коды.

1.
 - Устройство демонтировать со стены.
 - Крышку батарейного отсека снять.
 - Колпак отодвинуть.
 - Одну батарею вынуть.

2.
 - При нажатой задней кнопке программирования батарею вновь вставить.
 - Отпустить заднюю кнопку программирования.

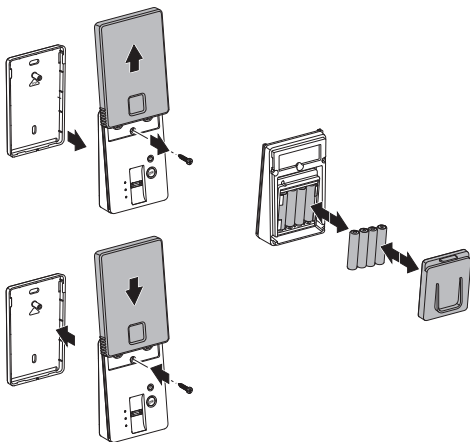


3.
 - Устройство переходит в режим готовности к работе.
 - Ни один мастер-палец не обучен.



4.
 - Крышку батарейного отсека смонтировать.
 - Устройство смонтировать на стене.

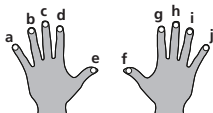
4.4 Батарейку заменить



Отслужившие приборы и батареи нельзя утилизировать с домашним мусором!

CE EAC

5. Расположение



Радио-канал А:



Радио-канал В:

Мастер-палец 1:



Мастер-палец 2:



Таблица для занесения пальцев пользователя находится в конце документа.

6. Технические данные



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54



1. Sobre este produto

- Manual original de instruções.
- Parte do produto.
- Ler e guardar impreterivelmente.
- Protegido por direitos de autor.
- Reimpressão, mesmo que de excertos, somente com a nossa autorização.
- Reservadas as alterações que sirvam para o progresso técnico.
- Os desenhos não correspondem à escala.

Conformidade

O produto satisfaz os requisitos fundamentais da diretiva R&TTE 1999/5/CE.

Para utilização em: UE/CH/FL/IS/N

A declaração de conformidade pode ser consultada na página da Internet:
www.marantec.com



ATENÇÃO!

Perigo de ferimentos devido ao movimento descontrolado do portão!

- Acione o comando ou o emissor manual somente se na área de movimento do portão não se encontrarem pessoas ou objetos.
- Assegure que o comando ou o emissor manual não sejam utilizados por crianças ou pessoas não autorizadas.
- Assegure que o emissor manual não seja acionado por engano (p. ex. no bolso das calças).

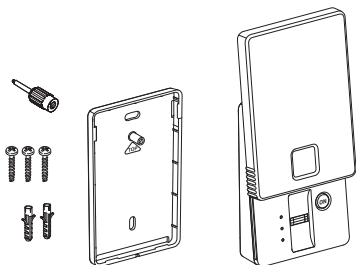


REMETER

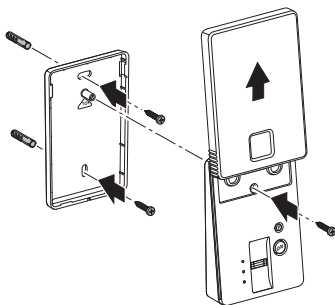
A documentação do acionamento ou do recetor tem de ser observada.

2. Vista geral do produto

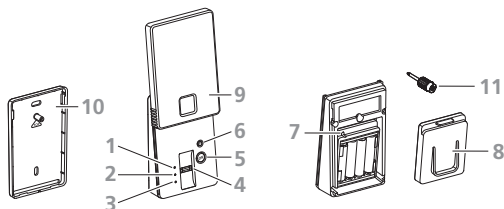
2.1 Volume de fornecimento



2.2 Montagem



2.3 Resumo



Legenda

- | | | | |
|---|-------------------------------|----|--|
| 1 | Indicador vermelho LED | 8 | Tampa do compartimento das pilhas |
| 2 | Indicador amarelo LED | 9 | Cobertura |
| 3 | Indicador verde LED | 10 | Suporte de parede |
| 4 | Módulo de leitura | 11 | Pino de programação para tecla de programação traseira |
| 5 | Tecla Power (ON) | | |
| 6 | Tecla de programação (P) | | |
| 7 | Tecla de programação traseira | | |

2.4 Indicadores LED



LED desligado



LED aceso



O LED tremeluz



O LED pisca lentamente



O LED pisca rapidamente



O LED pisca duas vezes e rapidamente

3. Colocação em funcionamento

- 2 dedos principais garantem o acesso às funções de programação.
- Podem ser programados 20 dedos de utilizador, distribuídos em 2 canais de rádio (A + B). Cada canal de rádio pode operar uma função de acionamento ou um acionamento.
- Se a memória estiver cheia (20 dedos do utilizador), surge uma mensagem de aviso.
- Eliminar um dedo do utilizador existente e efetuar novamente a programação ou
- efetuar novamente a programação sem eliminar o anterior. O novo dedo do utilizador é memorizado e substitui os 1ºs dedos do utilizador programados. Qualquer outro dedo do utilizador programado substitui o 2º, 3º, 4º, etc..

3.1 Programar dedo principal

- Apenas é necessário aquando da primeira colocação em funcionamento ou após repor.
- Devem ser programados 2 dedos principais para concluir a programação com sucesso. Por questões de segurança devem ser utilizados 2 dedos diferentes.

1.	• Deslocar a cobertura ou acionar a tecla Power (ON). – Nenhum dedo principal programado.	 20 s	
2.	• Coloque o novo dedo principal 1 completamente sobre o módulo de leitura.		 2 s
3.	– Nenhum dedo principal 2 programado.	 20 s	
4.	• Coloque o novo dedo principal 2 completamente sobre o módulo de leitura.		 2 s

5. – Aparelho muda para operacionalidade.



20 s

3.2 Programar dedo do utilizador

1. • Deslocar a cobertura ou acionar a tecla Power (ON).
– Aparelho muda para operacionalidade.



20 s

2. • Manter a tecla de programação (P) premida durante 4 segundos.



20 s



20 s

3. • Coloque o dedo principal válido completamente sobre o módulo de leitura.



20 s



20 s



2 s

Erros possíveis

- Dedo do utilizador ou dedo desconhecido lido, o modo de programação é terminado imediatamente.
- Executar os passos novamente.

- Memória cheia, o modo de programação é terminado imediatamente.

- Eliminar dedo do utilizador que não funcione e executar os passos novamente, ou
- Enquanto o LED amarelo ainda estiver aceso, executar novamente os passos para substituir um dedo existente. Para substituir mais dedos, este processo deve ser iniciado novamente a cada vez.



20 s



20 s



4 s

4.	Canal de rádio A			20 s	20 s
Canal de rádio A:					
5.	- Coloque o novo dedo do utilizador completamente sobre o módulo de leitura. - Podem ser programados sucessivamente mais dedos do utilizador. Repetir o passo 5 até todos os dedos do utilizador serem programados para o canal de rádio A.				20 s20 s2 s
6.	Mudar para canal de rádio B: Acionar tecla de programação (P).			20 s20 s	
Canal de rádio B:					
7.	- Coloque o novo dedo do utilizador completamente sobre o módulo de leitura. - Podem ser programados sucessivamente mais dedos do utilizador. Repetir o passo 7 até todos os dedos do utilizador serem programados para o canal de rádio A.				20 s20 s2 s
8.	- Aguardar até o LED vermelho se apagar ou manter a tecla de programação (P) premida durante 4 segundos. - Aparelho muda para operacionalidade.			20 s	

3.3 Programar aparelho

- O aparelho possui dois canais de rádio (A + B). Através de um dedo do utilizador programado no aparelho é programado o respetivo canal de rádio no acionamento ou comando.

1.	   			
2.	• Desmontar o aparelho da parede. • Remover tampa do compartimento das pilhas.			
3.	• Deslocar a cobertura ou acionar a tecla Power (ON). – Aparelho muda para operacionalidade.		20 s	
4.	• Acionar tecla de programação traseira.		20 s	
5.	• Coloque o dedo principal válido completamente sobre o módulo de leitura.		20 s	 20 s
				 20 s
Erros possíveis				
	– Dedo do utilizador ou dedo desconhecido lido, o modo de programação é terminado imediatamente. • Executar os passos novamente.		2 s	
6.	• Coloque o dedo do utilizador válido completamente sobre o módulo de leitura. – É emitido um telegrama de aprendizagem.		 20 s	 2 s
Erros possíveis				
	– Dedo principal ou dedo desconhecido lido, o modo de programação é terminado imediatamente. • Executar os passos novamente.		2 s	

- | | |
|---|--|
| <p>7.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Aparelho muda para operacionalidade. – Para programar o canal de rádio B, executar os passos novamente e ler o dedo do utilizador para o canal de rádio B. | 
20 s |
|---|--|

- 8.
- Montar tampa do compartimento das pilhas.
 - Montar aparelho na parede.

4. Operação

4.1 Ativar a função

- | | |
|---|--|
| <p>1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deslocar a cobertura ou acionar a tecla Power (ON). – Aparelho muda para operacionalidade. | 
20 s |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>2.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coloque o dedo do utilizador válido completamente sobre o módulo de leitura. – Em caso de 10 x intermitente, substituir as pilhas. | <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="display: flex; align-items: center;">   </div> <div style="margin: 0 10px;">1 x</div> </div> <hr style="border-top: 1px dashed #ccc;"/> <div style="display: flex; align-items: center;">   </div> <div style="margin: 0 10px;">10 x</div> |
|---|--|

Erros possíveis

- Dedo desconhecido.
- Dedo principal lido.



4.2 Eliminar dedo do utilizador

- | | | | |
|----|--|---|------|
| 1. | <ul style="list-style-type: none">Deslocar a cobertura ou acionar a tecla Power (ON).— Aparelho muda para operacionalidade. |  | 20 s |
| 2. | <ul style="list-style-type: none">Manter a tecla de programação (P) premida durante 4 segundos. |  | 20 s |
| 3. | <ul style="list-style-type: none">Manter a tecla de programação (P) premida durante 4 segundos. |  | 20 s |
| 4. | <ul style="list-style-type: none">Coloque o dedo principal válido completamente sobre o módulo de leitura. |  | 20 s |

Erros possíveis

- Dedo desconhecido lido, o modo de programação é terminado imediatamente.
- Executar os passos novamente.



2 s

Eliminar individualmente dedos do utilizador

- | | | | | | | | |
|----|--|---|------|---|------|---|-----|
| 5. | <ul style="list-style-type: none">Coloque completamente o dedo do utilizador a eliminar sobre o módulo de leitura. |  | 20 s |  | 20 s |  | 2 s |
|----|--|---|------|---|------|---|-----|

Eliminar todos os dedos do utilizador

- | | | | |
|----|--|---|------|
| 6. | <ul style="list-style-type: none">— Aparelho muda para operacionalidade. |  | 20 s |
|----|--|---|------|



20 s



20 s



> 2 s

4.3 Reset

- Todos os dedos principais e do utilizador são eliminados e são gerados novos códigos de rádio.

1.
 - Desmontar o aparelho da parede.
 - Remover tampa do compartimento das pilhas.
 - Deslocar cobertura.
 - Retirar uma pilha.

2.
 - Com a tecla de programação traseira premida, colocar a pilha novamente.
 - Soltar tecla de programação traseira.



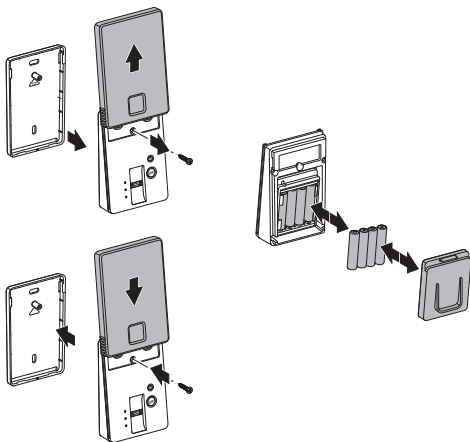
3.
 - Aparelho muda para operacionalidade.
 - Nenhum dedo principal programado.



20 s

4.
 - Montar tampa do compartimento das pilhas.
 - Montar aparelho na parede.

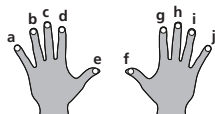
4.4 Substituir a pilha



Os aparelhos usados e as pilhas não podem ser eliminados no lixo doméstico!

CE EAC

5. Ocupação



Canal de rádio A:



Canal de rádio B:

Dedo principal 1:



Dedo principal 2:



Uma tabela para a introdução do dedo do utilizador encontra-se no final do documento.

6. Dados técnicos



AAA, 1,5V



°C

-20



°C

+60



IP54



1. この製品の

- オリジナルの説明書です。
- 製品の一部です。
- 必ず読み、保管してください。
- 本書は著作権上保護されています。
- 複写複製は、たとえ抜粋でも、当社の許諾をお求め下さい。
- 技術的な進歩のための内容変更をすることがあります。
- 表示は寸法通りではありません。

基準一致宣言

本製品は、R&TTE（無線・通信端末機器）指令1999/5/ECの主な変更を満たしています。

次の国々での使用に適応： EU/CH/FL/IS/N

一致宣言は次のインターネットサイトで呼び出すことができます：
www.marantec.com

警告！

制御されないドア操作による怪我の危険！

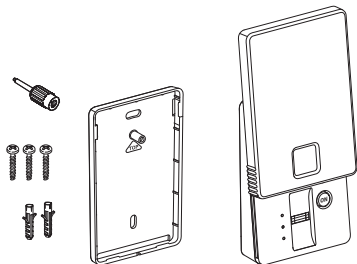
- ・ 人やものがドアの動作範囲にないときだけ、制御装置またはリモコンを操作してください。
- ・ 制御装置やリモコンが子供や資格のない人によって使用されないように確保してください。
- ・ リモコンが（例えばズボンのポケットの中で）誤って操作されないように確保してください。

参照指示

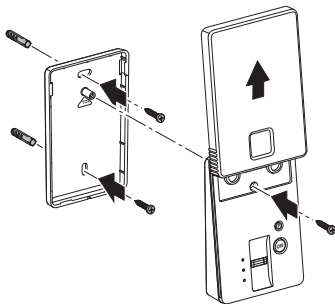
開閉装置または受信機のドキュメンテーションを守ってください。

2. 製品概要

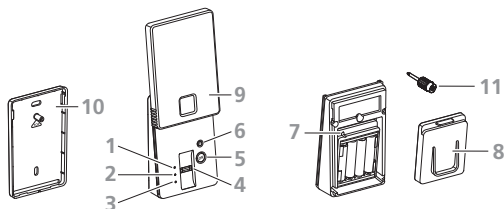
2.1 標準装備



2.2 施工



2.3 概要



記号の説明

- 1 LED表示 赤
- 2 LED表示 黄色
- 3 LED表示 緑
- 4 リーダ・モジュール
- 5 電源ボタン (ON)
- 6 プログラミングボタン (P)
- 7 後ろのプログラミングボ

- タン
- 8 電池室の蓋
- 9 カバー
- 10 壁ホルダー
- 11 後ろのプログラミングボタン用プログラミングピン

2.4 LEDランプ表示



LED ランプが消灯している



LED ランプが点灯している



LED ランプが明滅する



LED ランプがゆっくり点滅する



LED ランプが速く点滅する



LED ランプが2重に速く点滅する

3. 運転開始

- 2つのマスター指紋により、プログラミング機能にアクセスできます。
- 20のユーザー指紋を、2つの無線チャンネル (A + B)に分けて、ティーチすることができます。 どの無線チャンネルも、駆動機能、あるいは駆動装置を操作することができます。
- メモリーが一杯のとき (20のユー指紋)、警告メッセージが表示されます。
 - ・ 1つのすでに登録されたユーザー指紋を削除し、ティーチをもう一度実行するか、あるいは
 - ・ 事前に削除しないでティーチをもう一度実行してください。 新しいユーザー指紋が保存され、1番目にティーチされたユーザー指紋と交換されます。 その後、ティーチされた指紋はそれぞれ、2番目、3番め、4番目..のユーザー指紋を上書きします。

3.1 マスター指紋のティーチ

- 最初の運転開始時か、リセット後のみ必要です。
- プログラミングの終了に成功するために、2つのマスター指紋をティーチする必要があります。 安全の理由から、2つの異なった指を使用すべきです。

1.	・ カバーを押し開けるか、電源ボタン (ON)を押します。 - マスター指紋はティーチされません。	 20秒	
2.	・ 新しいマスター指紋 1 を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。		 2秒
3.	- マスター指紋 2 がティーチされていません。	 20秒	
4.	・ 新しいマスター指紋 2 を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。		 2秒

5. ー 機器は、待機状態に切り替わります。



20秒

3.2 ユーザー指紋のティーチ

1. ー カバーを押し開けるか、電源ボタン (ON)を押します。
ー 機器は、待機状態に切り替わります。



20秒

2. ー プログラミングボタン (P)を4秒間押し続けます。



20秒



20秒

3. ー 有効なマスター指紋を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。



20秒



20秒



2秒

考えられるエラー

- ー ユーザー指紋、あるいは不明の指紋が読み取られました。プログラミングモードが即座にが終了されます。
ー ステップを改めて実行します。

- ー メモリーが一杯です。プログラミングモードが即座にが終了されます。
ー 不要なユーザー指紋を削除し、ステップを改めて実行するか、または
ー 黄色のLEDが点灯している間に、すでに登録されている指紋を上書きするために、ステップを改めて実行してください。複数の指紋を上書きするために、このプロセスは毎回、新しく開始する必要があります。



20秒



20秒



4秒

4. 無線チャンネル A	 20秒  20秒
無線チャンネル A : ・ 新しいユーザー指紋を完全にリーダー・モジュールの上に置きます。 - その後のユーザー指紋も次々にティーチすることができます。 無線チャンネル Aに対するすべてのユーザー指紋がティーチされるまで、ステップ 5を繰り返します。	 20秒  20秒  2秒
無線チャンネル Bへの切り替え : 6. ・ プログラミングボタン (P)を押します。	 20秒  20秒
無線チャンネル B : ・ 新しいユーザー指紋を完全にリーダー・モジュールの上に置きます。 - その後のユーザー指紋も次々にティーチすることができます。 無線チャンネル B に対するすべてのユーザー指紋がティーチされるまで、ステップ 7を繰り返します。	 20秒  20秒  2秒
8. ・ 赤のLEDが消えるまで待つか、プログラミングボタン (P)を4秒間押し続けます。 - 機器は、待機状態に切り替わります。	 20秒

3.3 機器のティーチ

- 本機器は2つの無線チャンネル (A + B)を有しています。機器の中でティーチされたユーザー指紋によって、それぞれの無線チャンネルが駆動状態で、あるいは制御状態でティーチされます。

1.



2.

- ・ 機器を壁から取り外します。
- ・ 電池室の蓋を取り外します。

3.

- ・ カバーを押し開けるか、電源ボタン (ON) を押します。
- － 機器は、待機状態に切り替わります。



20秒

4.

- ・ 後ろのプログラミングボタンを押します。



20秒

5.

- ・ 有効なマスター指紋を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。



20秒



20秒



20秒

考えられるエラー

- － ユーザー指紋、あるいは不明の指紋が読み取られました。プログラミングモードは即座にが終了されます。
- ・ ステップを改めて実行します。



2秒

6.

- ・ 有効なユーザー指紋を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。
- － 学習テレグラムが送信されます。



20秒



2秒

考えられるエラー

- － マスター指紋、あるいは不明の指紋が読み取られました。プログラミングモードが即座にが終了されます。
- ・ ステップを改めて実行します。



2秒

- 機器は、待機状態に切り替わります。
 - 無線チャンネル Bをティーチするために、ステップを改めて実行し、無線チャンネル Bに対するユーザー指紋を読み取ります。
- 7.
- 8.
- ・ 電池室の蓋を取り付けます。
 - ・ 機器を壁に取り付けます。



20秒

4. 操作

4.1 機能を作動させる

- 1.
- ・ カバーを押し開けるか、電源ボタン (ON)を押します。
 - 機器は、待機状態に切り替わります。
- 2.
- ・ 有効なユーザー指紋を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。
 - 10回点滅したら、電池を交換します。



20秒



1回



10回

考えられるエラー

- 不明の指紋。
- マスター指紋が読み取られました。



2秒

4.2 ユーザー指紋の削除

1.	- カバーを押し開けるか、電源ボタン (ON)を押します。 - 機器は、待機状態に切り替わります。	 20秒
2.	プログラミングボタン (P)を4秒間押し続けます。	 20秒  20秒
3.	プログラミングボタン (P)を4秒間押し続けます。	 20秒  20秒
4.	有効なマスター指紋を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。	 20秒  20秒
考えられるエラー - 不明の指紋が読み取られました。プログラミングモードが即座に終了されます。 - ステップを改めて実行します。		 2秒
個々のユーザー指紋の削除 削除したいユーザー指紋を完全にリーダ・モジュールの上に置きます。		 20秒  20秒  2秒
5.	全てのユーザー指紋の削除 プログラミングボタン (P)を押します。	 20秒  20秒  > 2秒
6.	機器は、待機状態に切り替わります。	 20秒

4.3 リセット

- 全てのマスター指紋とユーザー指紋が削除され、新しい無線コートが生成されます。

1.

- ・ 機器を壁から取り外します。
- ・ 電池室の蓋を取り外します。
- ・ カバーを押し開けます。
- ・ 電池を取り出します。

2.

- ・ 後ろのプログラミングボタンを押したままで、電池を再び入れます。
- ・ 後ろのプログラミングボタンから手を離します。



3.

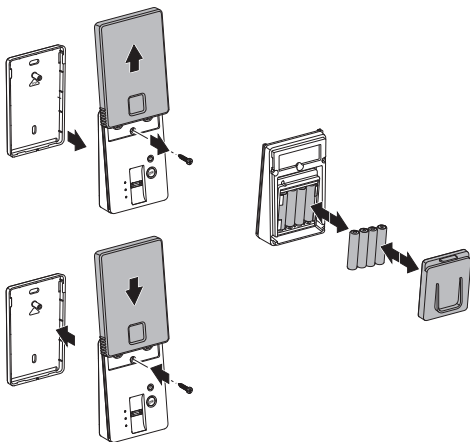
- 機器は、待機状態に切り替わります。
- マスター指紋はティーチされません。



4.

- ・ 電池室の蓋を取り付けます。
- ・ 機器を壁に取り付けます。

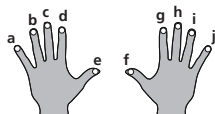
4.4 電池の交換



古い装置と電池は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはなりません！

CE EAC

5. 割当て



無線チャンネル A :



無線チャンネル B :

マスター指紋 1 :



マスター指紋 2 :



ユーザー指紋を登録するための表は、本文書の末尾にあります。

6. 技術データ



AAA、1.5V



° C

-20

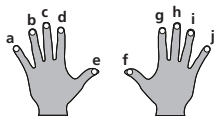


° C

+60



IP54



1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



12.



13.



14.



15.



16.



17.



18.



19.



20.





116471

 1 - S/DK/CZ/HR/FIN/RUS/P/J/KD 360427 - M - 0.5 - 1114
